ROZHODNUTÍ RADY (SZBP) 2018/655

ze dne 26. dubna 2018,

kterým se mění rozhodnutí 2013/184/SZBP o omezujících opatřeních vůči Myanmaru/Barmě

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 29 této smlouvy,

s ohledem na návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 22. dubna 2013 přijala Rada rozhodnutí 2013/184/SZBP ([1]) o omezujících opatřeních vůči Myanmaru/Barmě.

(2) Dne 26. února 2018 přijala Rada závěry, ve kterých odsoudila pokračující, všeobecně rozšířené, systematické a závažné porušování lidských práv, jehož se dopouštějí vojenské a bezpečnostní síly Myanmaru/Barmy a vyzvala vládu Myanmaru/Barmy a bezpečnostní síly, aby v Arakanském, Kačjinském a Šanském státě zajistily bezpečnost, právní stát a odpovědnost. Rada dále v závěrech potvrdila opodstatněnost stávajícího embarga na zbraně a vybavení, které by mohly být používány k vnitřním represím, a potvrdila prodloužení tohoto omezujícího opatření. Rovněž vyzvala k navržení konkrétních možností, jak stávající embargo posílit, a k předložení návrhů na cílená omezující opatření vůči vysoce postaveným vojenským činitelům myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) odpovědným za závažné a systematické porušování lidských práv.

(3) V této situaci je vhodné zavést vůči Myanmaru/Barmě další omezující opatření ve formě zákazu vývozu zboží dvojího užití určeného pro koncové uživatele, kteří jsou příslušníky vojenských sil a pohraniční policie, omezení vývozu vybavení pro monitorování komunikace, které by mohlo být použito k vnitřním represím, a omezení vojenského výcviku a vojenské spolupráce.

(4) Dále by měla být uložena cílená omezující opatření vůči některým fyzickým osobám, z řad myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) a pohraniční policie, jakož i osobám, subjektům nebo orgánům s nimi spojeným, odpovědným za závažné porušování lidských práv, například za podněcování násilí, za diskriminaci a násilí namířené vůči osobám, jež jsou příslušníky menšin v Arakanském státě, a za bránění v dobrovolném a bezpečném návratu vysídlených osob z Arakanského státu do místa původu. Cílená omezující opatření by měla být uložena i vůči některým fyzickým osobám z řad myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) a pohraniční policie, jakož i osobám, subjektům nebo orgánům s nimi spojeným, odpovědným za bránění v přístupu humanitární pomoci k civilnímu obyvatelstvu v nouzi nebo odpovědným za maření nezávislého vyšetřování údajného závažného porušování lidských práv.

(5) Nemělo by být bráněno přístupu humanitární pomoci určené pro civilní obyvatelstvo v nouzi, podléhající kontrole stran konfliktu a poskytované v souladu s mezinárodním humanitárním právem. Je tudíž namístě, aby byla vůči fyzickým osobám z řad myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) odpovědným za maření rychlého a neomezeného přístupu humanitární pomoci určené pro civilní obyvatelstvo v nouzi uplatněna omezující opatření. Tato omezující opatření by neměla nepatřičně bránit poskytování humanitární pomoci a měla by být uplatňována při plném zohlednění práva v oblasti lidských práv a příslušných pravidel mezinárodního humanitárního práva.

(6) Rozhodnutí 2013/184/SZBP by mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(7) K provedení některých opatření je nezbytná další činnost Unie,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rozhodnutí 2013/184/SZBP se mění takto:

1) Před článek 1 se doplňují název a číslo kapitoly, které znějí:

„KAPITOLA I

OMEZUJÍCÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE VÝVOZU“;

([1]) Rozhodnutí Rady 2013/184/SZBP ze dne 22. dubna 2013 o omezujících opatřeních vůči Myanmaru/Barmě a o zrušení rozhodnutí 2010/232/SZBP (Úř. věst. L 111, 23.4.2013, s. 75).

2) Vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 1a*

1. Zakazují se přímý či nepřímý prodej, dodávky, převod nebo vývoz veškerého zboží a technologií dvojího užití uvedených v příloze I nařízení Rady (ES) č. 428/2009 (*) pro vojenské použití v Myanmaru/Barmě nebo pro jakékoliv vojenské koncové uživatele nebo příslušníky pohraniční policie v Myanmaru/Barmě realizované státními příslušníky členských států nebo z území členských států nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států, a to bez ohledu na to, zda výše uvedené zboží nebo technologie pocházejí z území členských států, či nikoli.

2. Zakazuje se:

a) poskytování technické pomoci, zprostředkovatelských nebo jiných služeb souvisejících se zbožím a technologiemi uvedenými v odstavci 1 a s poskytováním, výrobou, údržbou a používáním tohoto zboží a technologií, ať už přímo či nepřímo, jakýmkoliv vojenským koncovým uživatelům nebo příslušníkům pohraniční policie v Myanmaru/Barmě, nebo pro vojenské použití v Myanmaru/Barmě;

b) poskytování financování nebo finanční pomoci souvisejících se zbožím a technologiemi uvedenými v odstavci 1, což zahrnuje zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoli prodej, dodávky, převod nebo vývoz tohoto zboží a technologií nebo pro poskytování související technické pomoci, zprostředkovatelských nebo jiných služeb, ať už přímo či nepřímo, jakýmkoliv vojenským koncovým uživatelům nebo příslušníkům pohraniční policie v Myanmaru/Barmě, nebo pro vojenské použití v Myanmaru/Barmě.

3. Zákazy uvedenými v odstavcích 1 a 2 není dotčeno plnění smluv uzavřených přede dnem 27. dubna 2018 nebo doplňkových smluv, které jsou pro plnění takových smluv nezbytné.

(*) Nařízení Rady (ES) č. 428/2009 ze dne 5. května 2009, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu, přepravy, zprostředkování a tranzitu zboží dvojího užití (Úř. věst. L 134, 29.5.2009, s. 1).“

3) Článek 2 se nahrazuje tímto:

„*Článek 2*

1. Články 1 a 1a se nevztahují na:

a) prodej, dodávky, převod nebo vývoz nesmrtícího vojenského vybavení nebo vybavení, které může být použito k vnitřní represi, či zboží a technologií dvojího užití podle přílohy I nařízení (ES) č. 428/2009 určených výhradně pro humanitární nebo ochranné účely nebo pro programy budování institucí prováděné OSN a EU nebo materiálu určeného pro operace EU a OSN pro řešení krizí;

b) prodej, dodávky, převod nebo vývoz zařízení na odminovávání a materiálu používaného při odminovávání;

c) poskytování finančních prostředků a finanční pomoci v souvislosti s takovým vybavením nebo s takovými programy a operacemi;

d) poskytování technické pomoci v souvislosti s takovým vybavením nebo s takovými programy a operacemi;

pokud byl tento vývoz předem schválen příslušným orgánem.

2. Článek 1 a 1a se nevztahují na ochranné oděvy, včetně neprůstřelných vest a vojenských přileb, dočasně vyvážené do Myanmaru/Barmy zaměstnanci OSN, zaměstnanci EU nebo jejích členských států, zástupci sdělovacích prostředků a pracovníky humanitárních a rozvojových organizací a doprovodným personálem pouze pro jejich osobní potřebu.“

4) Článek 3 se nahrazuje tímto:

„*Článek 3*

1. Zakazuje se prodej, dodávky, převod nebo vývoz zařízení, technologie či softwaru primárně určených k použití při monitorování nebo odposlechu internetové a telefonické komunikace prováděných vládou Myanmaru/Barmy nebo jejím jménem v mobilních či pevných sítích v Myanmaru/Barmě, včetně poskytování jakékoli služby související s monitorováním nebo odposlechem telekomunikací nebo internetu, jakož i poskytování finanční a technické pomoci při instalaci, provozu nebo modernizaci takového zařízení, technologie či softwaru státními příslušníky členských států nebo z území členských států.

2. Odchylně od odstavce 1 mohou členské státy povolit prodej, dodávky, převod nebo vývoz zařízení, technologie či softwaru, včetně poskytování jakékoli služby související s monitorováním nebo odposlechem telekomunikací nebo internetu, jakož i související poskytování finanční a technické pomoci, uvedených v odstavci 1, pokud nemají dostatečné důvody se domnívat, že by dané zařízení, technologie nebo software byly vládou, veřejnými orgány, podniky nebo institucemi Myanmaru/Barmy či jakoukoliv osobou či subjektem jednajícím jejich jménem nebo pod jejich vedením využíváno k vnitřní represi.

Dotčený členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o každém povolení uděleném podle tohoto odstavce do čtyř týdnů po jeho udělení.

3. Unie přijme opatření nezbytná k určení příslušných položek, na které se má tento článek vztahovat."

5) Vkládají se nové kapitoly, které znějí:

„KAPITOLA II

OMEZUJÍCÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE VOJENSKÉHO VÝCVIKU A VOJENSKÉ SPOLUPRÁCE

Článek 4

1. Zakazuje se poskytování vojenského výcviku myanmarským ozbrojeným silám (Tatmadaw) a pohraniční policii, nebo vojenská spolupráce s nimi.

2. Zákaz uvedený v odstavci 1 se nevztahuje na výcvik nebo spolupráci zaměřené na posilování demokratických zásad, právního státu nebo dodržování mezinárodního práva, včetně mezinárodního práva v oblasti lidských práv, v Myanmaru/Barmě.

KAPITOLA III

OMEZUJÍCÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE VSTUPU

Článek 5

1. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zamezení vstupu na své území nebo průjezdu přes ně:

a) fyzickým osobám z řad myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) a pohraniční policie odpovědným za závažné porušování lidských práv v Myanmaru/Barmě, nebo

b) fyzickým osobám z řad myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) a pohraniční policie, které brání poskytování humanitární pomoci určené pro civilní obyvatelstvo v nouzi,

c) fyzickým osobám z řad myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) a pohraniční policie, které brání nezávislému vyšetřování údajného závažného porušování lidských práv; nebo

d) fyzickým osobám spojeným s fyzickými osobami uvedenými v písmenech a), b) a c);

jež jsou uvedeny na seznamu v příloze.

2. Z odstavce 1 nevyplývá pro členské státy povinnost odmítnout vstup na své území svým státním příslušníkům.

3. Odstavcem 1 nejsou dotčeny případy, kdy je členský stát vázán povinností podle mezinárodního práva, zejména:

a) jako hostitelská země mezinárodní mezivládní organizace;

b) jako hostitelská země mezinárodní konference svolané OSN nebo konané pod její záštitou;

c) podle mnohostranné dohody o výsadách a imunitách, nebo

d) podle smlouvy o smíru z roku 1929 (Lateránský pakt) uzavřené mezi Svatým stolcem (Vatikánským městským státem) a Itálií.

4. Odstavec 3 se vztahuje rovněž na případy, kdy je členský stát hostitelskou zemí Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE).

5. Rada je řádně informována o všech případech, kdy členský stát udělí výjimku podle odstavce 3 nebo 4.

6. Členské státy mohou udělit výjimky z opatření uložených podle odstavce 1, pokud je cesta dotyčné osoby odůvodněna naléhavými a humanitárními potřebami nebo účastí na mezivládních zasedáních, včetně zasedání podporovaných nebo pořádaných Evropskou unií nebo zasedání pořádaných členským státem vykonávajícím předsednictví OBSE, na nichž je veden politický dialog, který přímo podporuje politické cíle sledované omezujícími opatřeními, včetně demokracie, lidských práv a právního státu v Myanmaru/Barmě.

7. Členský stát, který hodlá udělit výjimky uvedené v odstavci 6, tuto skutečnost oznámí písemně Radě. Výjimka se pokládá za udělenou, pokud jeden nebo více členů Rady nevznese písemně námitku do dvou pracovních dnů od obdržení oznámení o navrhované výjimce. Pokud jeden nebo více členů Rady vznese námitku, může o udělení navrhované výjimky rozhodnout Rada kvalifikovanou většinou.

8. Pokud členský stát povolí podle odstavce 3, 4, 6 nebo 7 osobám uvedeným na seznamu v příloze vstup na své území nebo průjezd přes ně, je povolení omezeno na účel, pro který bylo uděleno, a na osoby, jichž se týká.

KAPITOLA IV

ZMRAZENÍ FINANČNÍCH PROSTŘEDKŮ A HOSPODÁŘSKÝCH ZDROJŮ

Článek 6

1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje, které náleží:

a) fyzickým osobám z řad myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) a pohraniční policie odpovědným za závažné porušování lidských práv v Myanmaru/Barmě,

b) fyzickým osobám z řad myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) a pohraniční policie odpovědným za bránění poskytování humanitární pomoci určené pro civilní obyvatelstvo v nouzi,

c) fyzickým osobám z řad myanmarských ozbrojených sil (Tatmadaw) a pohraniční policie odpovědným za bránění nezávislému vyšetřování údajného závažného porušování lidských práv, nebo

d) fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům či orgánům spojeným s fyzickými osobami uvedenými v písmenech a), b) a c);

jež jsou uvedeny na seznamu v příloze.

2. Žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje se přímo ani nepřímo nezpřístupní fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům a orgánům uvedeným v příloze ani v jejich prospěch.

3. Příslušný orgán členského státu může povolit uvolnění určitých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo zpřístupnění některých finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů za podmínek, které považuje za vhodné, pokud zjistí, že tyto finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou:

a) nezbytné pro uspokojení základních potřeb fyzických nebo právnických osob, subjektů a orgánů uvedených na seznamu v příloze a rodinných příslušníků závislých na těchto fyzických osobách, včetně plateb za potraviny, plateb nájemného nebo splátek hypoték, plateb za léky a lékařskou péči a plateb daní, pojistného a poplatků za veřejné služby;

b) určené výlučně k úhradě přiměřených profesních odměn nebo k náhradě výdajů spojených s poskytováním právních služeb;

c) určené výlučně k úhradě poplatků nebo nákladů na běžné vedení nebo správu zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů;

d) nezbytné k úhradě mimořádných výdajů, pokud dotčený příslušný orgán oznámil příslušným orgánům ostatních členských států a Komisi alespoň dva týdny před udělením povolení důvody, pro něž se domnívá, že by dané povolení mělo být uděleno, nebo

e) určené k platbě na účet nebo z účtu diplomatické mise, konzulárního úřadu nebo mezinárodní organizace požívající výsad podle mezinárodního práva, pokud mají být tyto platby použity pro služební účely této diplomatické mise, konzulárního úřadu nebo mezinárodní organizace.

Dotyčný členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o každém povolení uděleném podle tohoto odstavce.

4. Odchylně od odstavce 1 mohou příslušné orgány členského státu povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, jsou-li splněny tyto podmínky:

a) finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou předmětem rozhodčího nálezu, který byl vydán přede dnem zařazení fyzické nebo právnické osoby, subjektu či orgánu podle odstavce 1 na seznam uvedený v příloze, nebo předmětem soudního nebo správního rozhodnutí vydaného v Unii nebo soudního rozhodnutí vykonatelného v dotčeném členském státě, a to před tímto dnem nebo po něm;

b) finanční prostředky nebo hospodářské zdroje budou použity výlučně k uspokojení nároků zajištěných takovým nálezem či rozhodnutím nebo uznaných jako platné takovým nálezem či rozhodnutím, a to v mezích stanovených platnými právními předpisy, kterými se řídí práva osob uplatňujících takové nároky,

c) nález či rozhodnutí není ve prospěch fyzické nebo právnické osoby, subjektu či orgánu uvedených na seznamu v příloze, a

d) uznání rozhodnutí není v rozporu s veřejným pořádkem v daném členském státě.

Dotyčný členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o každém povolení uděleném podle tohoto odstavce.

5. Odstavec 1 nebrání fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům či orgánům zařazeným na seznam v příloze provést platbu vyplývající ze smlouvy nebo dohody, které byly fyzickou nebo právnickou osobou, subjektem či orgánem zařazeným na seznam v příloze uzavřeny před jejich zařazením na tento seznam, nebo ze závazku, který fyzické nebo právnické osobě, subjektu či orgánu zařazeným na seznam v příloze vznikl před jejich zařazením na tento seznam, jestliže dotčený členský stát shledá, že tato platba neporušuje odstavec 3.

6. Odstavec 2 se nepoužije, jsou-li na zmrazené účty připsány:

a) úroky nebo jiné výnosy z těchto účtů,

b) platby splatné podle smluv, dohod nebo závazků, které byly uzavřeny nebo vznikly přede dnem, od nějž se na tyto účty vztahují opatření podle odstavců 1 a 2, nebo

c) platby splatné na základě soudního či správního rozhodnutí nebo rozhodčího nálezu, které byly vydány v Unii nebo které jsou v dotčeném členském státě vykonatelné,

pokud se na veškeré takové úroky, jiné výnosy a platby nadále vztahují opatření podle odstavce 1.

KAPITOLA V

OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 7

1. Rada na návrh členského státu nebo vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku jednomyslným rozhodnutím sestavuje a mění seznam uvedený v příloze.

2. Rada sdělí dotčené fyzické nebo právnické osobě, subjektu či orgánu své rozhodnutí podle odstavce 1 včetně důvodů zařazení na seznam, a to buď přímo, je-li známa adresa, nebo zveřejněním oznámení, a tím jim umožní se k záležitosti vyjádřit.

3. Jsou-li předloženy připomínky nebo nové podstatné důkazy, Rada své rozhodnutí podle odstavce 1 přezkoumá a dotčenou fyzickou nebo právnickou osobu, subjekt či orgán o této skutečnosti informuje.

Článek 8

1. V příloze jsou uvedeny důvody pro zařazení fyzických a právnických osob, subjektů a orgánů podle čl. 5 odst. 1 a čl. 6 odst. 1 na seznam.

2. V příloze jsou dále uvedeny případné dostupné informace nezbytné k identifikaci dotčené fyzické nebo právnické osoby, subjektu či orgánu. Tyto informace mohou v případě fyzických osob zahrnovat jména, včetně přezdívek, datum a místo narození, státní příslušnost, číslo pasu a číslo průkazu totožnosti, pohlaví, adresu, je-li známa, a funkci nebo povolání. Pokud jde o právnické osoby, subjekty či orgány, mohou tyto informace zahrnovat názvy, místo a datum registrace, registrační číslo a místo podnikání.

Článek 9

Zakazuje se vědomá a úmyslná účast na činnostech, jejichž cílem nebo výsledkem je obcházení opatření stanovených v tomto rozhodnutí.

Článek 10

Nebude uspokojen žádný nárok vyplývající ze smlouvy nebo transakce, jejichž plnění nebo uskutečnění bylo přímo nebo nepřímo, zcela nebo částečně dotčeno opatřeními uloženými tímto rozhodnutím, a to včetně náhrady škody nebo jiných nároků tohoto druhu, jako je nárok na náhradu nebo nárok vyplývající ze záruky, zejména nárok na prodloužení doby platnosti nebo vyplacení dluhopisů, záruk nebo příslibu odškodnění v jakékoli formě, zejména finančních záruk nebo příslibů finančního odškodnění, je-li vznesen:

a) určenými fyzickými nebo právnickými osobami, subjekty či orgány uvedenými na seznamu v příloze;

b) jakýmikoli fyzickými nebo právnickými osobami, subjekty či orgány jednajícími prostřednictvím nebo jménem osob, subjektů či orgánů uvedených v písmenu a).

Článek 11

Pro dosažení co největšího účinku opatření stanovených v tomto rozhodnutí podporuje Unie třetí státy v přijímání omezujících opatření podobných těm, která jsou stanovena v tomto rozhodnutí.

Článek 12

Toto rozhodnutí se použije do dne 30. dubna 2019. Je průběžně přezkoumáváno. Pokud Rada usoudí, že jeho cílů nebylo dosaženo, bude prodlouženo nebo případně změněno.“

6) Články 4 a 5 se označují jako články 13 a 14.

7) Doplňuje se příloha obsažená v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 26. dubna 2018.

Za Radu
předsedkyně
E. ZAHARIEVA

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA

Seznam fyzických a právnických osob, subjektů a orgánů podle čl. 5 odst. 1 a čl. 6 odst. 1“